



NL - Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing, alvorens het product te gebruiken en bewaar ze voor verder gebruik.

Instructies voor het vullen van de lamp

- Duw de wickhouder naar beneden en draai tegen de wijzers van de klok in. Nu kan je de wickhouder wegnemen.
- Vul maximaal 2/3 van het reservoir met lampolie .
- Duw de wickhouder naar beneden en draai met de wijzers van de klok mee. Nu kan de lamp veilig gebruikt worden.

Functionele beschrijving van de lamp

Om licht te geven.

Type en aanpassing van de wiek en de geadviseerde functionele hoogte van de wiek

- De originele wiek is uit glasvezel gemaakt, maar u kan ze door een katoenen of glasvezelwiek vervangen.
- Voor het beste vlameffect, adviseren wij een hoogte van de wiek die 7-10 mm lager is dan de bovenkant van de wickhouder.

Aanbevolen brandstof

Gebruik alleen lampolie of fakkelolie

Gebruiksaanwijzing

- Laat vóór het aansteken van de toorts, de wiek gedurende 5 tot 7 minuten olie opzuigen.
- Als de vlammen verzwakken, gelieve de toorts uit te doven met het afdekkapje. Zodra de toorts is afgekoeld, kan u de wieklangte aanpassen en het volume van de lampolie controleren.

VOORZICHTIGHEID

Alleen voor gebruik in open lucht. Laat de brandende fakkel nooit onbewaakt achter. Houd brandende lampen ver van brandbare materialen. Gebruik op een vlak oppervlak en laat de lamp niet overhellen. Laat de lamp afkoelen alvorens te verplaatsen. Gebruik enkel het afdekkapje om de vlam te doven.

WAARSCHUWINGEN

In het geval van kleine kinderen, kan een slokje lampolie - of zelfs even zuigen van de wiek - tot levensgevaarlijke longschade leiden. Bij inslikken van de lampolie, niet laten braken. Zoek onmiddellijk medisch advies of contacteer het anti-gifcentrum en toon deze waarschuwingen. Buiten bereik van kinderen houden zowel tijdens het gebruik als wanneer ze opgeborgen is.



DK - Læs venligst denne vejledning grundigt før brug, og hav den i nærheden til fremtidige opslag.

Vejledning i opfyldning af olielampen

- Skub vægeholderen nedad, og drej mod urets retning, for derefter at fjerne vægeholderen.
- Fyld op med lampeolie til beholderen er 2/3 fyldt.
- Skub vægeholderen på plads igen, og drej nu med urets retning for sikker anvendelse.

Funktionsbeskrivelse for lampen

Belysning

Vægetype og justering samt anbefalet brændeohøjde på væge

- Den originale væge er lavet af glasfiber. Den kan udskiftes med væge i bomuld eller glasfiber.
- For at opnå bedste belysningseffekt anbefaler vi, at vægen placeres 7-10 mm lavere end toppen af vægeholderen.

Anbefalet brændstof

Anvend kun lampeolie

Brugsvejledning

- Lad vægen sugge olie i ca. 5-7 minutter, før faklen tændes.
- Sluk venligst faklen med ildslukker, hvis flammen er ved at gå ud. Når faklen er afkølet, kan vægens længde justeres, og olieventilauet kontrolleres.

FORSIGTIG

Kun til udendørs brug. Efterlad aldrig brændende lamper uovervåget. Hold tændte lamper i sikker afstand af brændbare materialer. Anvendes på jævn lige overflade, og placeres så lampen ikke får overbalancen. Lad lampen køle af før håndtering. Brug altid ildslukkeren til at slukke ilden.

ADVARSEL

Vær opmærksom på børn – indtagelse af blot en lille mængde lampeolie – eller endda ved at sutte på vægen – kan medføre livsfarlige lungeskader. Hvis en person har drukket lampeolie, må der ikke forenkaldes opkastning. Søg straks læge eller kontakt et giftinformationscenter og vis denne advarsel.

Olielampen opbevares utilgængeligt for børn, både når den er i brug, og når den er pakket væk.



DE - Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch diese Anweisungen sorgfältig durch bewahren Sie diese für zukünftige Hilfestellungen auf.

Anleitung zum Füllen der Ölampe

- Schieben Sie die Dochtführung nach unten und drehen Sie diese nach links, um die Dochtführung abzunehmen.
- Füllen Sie den Ölbehälter zu 70 % mit Lampenöl auf.
- Schieben Sie die Dochtführung nach unten und drehen Sie diese nach rechts, um einen sicheren Betrieb zu garantieren.

Funktionsweise der Lampe

Als Beleuchtung

Art und Einstellung des Dochts und empfohlene Dochtlänge

- Der Originaldocht besteht aus Glasfaser, Sie können diesen durch einen Docht aus Glasfaser mit Baumwollanteil ersetzen.
- Eine optimale Beleuchtung erzielen Sie dann, wenn sich der Docht 7 bis 10 mm unterhalb der Oberseite der Dochtführung befindet.

Empfohlener Brennstoff

Verwenden Sie ausschließlich Lampenöl!

Bedienungsanleitung

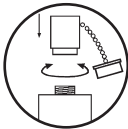
- Lassen Sie den Docht 5 bis 7 Minuten lang ö! aufsaugen, bevor Sie die Fackel anzünden.
- Wenn die Flamme zu schwach ist, machen Sie die Fackel mit einem Kerzenlöschcr aus. Warten Sie, bis die Fackel abgekühlt ist, und stellen Sie dann die Dochtlänge und prüfen Sie den Ölstand im Behälter.

ACHTUNG

Darf nur im Freien verwendet werden. Lassen Sie eine brennende Fackel nie unbeaufsichtigt. Bringen Sie keine entzündbaren Materialien in die Nähe einer brennenden Fackel. Stellen Sie die Fackel immer auf einer ebenen Fläche so auf, dass sie nicht umkippen kann. Lassen Sie die Fackel immer zuerst abkühlen, bevor Sie sie in die Hand nehmen. Löschen Sie die Flamme immer mit einem Kerzenlöschcr.

WARNHINWEISE

Für Kleinkinder kann selbst ein kleiner Schluck Lampenöl oder nur das Lutschen des Dochts lebensgefährlich sein. Erzwingen Sie Bei einem Verschlucken von Lampenöl kein Erbrechen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, und zeigen Sie ihm diese Warnhinweise. Halten Sie Kinder von einer brennenden und auch verstauten Fackel fern.



EN 14059:2002

FR - Lire attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser la lampe, et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Instructions de remplissage de la lampe à pétrole

- Pousser le protecteur de mèche vers le bas et le tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre pour pouvoir le retirer.
- Remplir le réservoir de pétrole lampant aux deux tiers de sa hauteur.
- Pousser de nouveau le protecteur de mèche vers le bas et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre de façon à pouvoir utiliser la lampe en toute sécurité.

Description fonctionnelle de la lampe

Usage: éclairage

Type de mèche, réglage et hauteur d'utilisation recommandée de la mèche

- La mèche d'origine est constituée de fibre de verre. On pourra la remplacer par une mèche en coton et fibre de verre.
- Pour obtenir la meilleure efficacité d'éclairage, il est recommandé de régler la hauteur de la mèche 7 à 10 mm plus bas que le haut du protecteur de mèche.

Type de combustible recommandé

Utiliser exclusivement du pétrole lampant.

Mode d'emploi

- Laisser la mèche s'imprégner de pétrole pendant environ 5 à 7 minutes avant d'allumer la lampe.
- Si la flamme s'affaiblit, éteindre la lampe avec un étouffoir. Une fois la lampe refroidie, vous pouvez régler la longueur de la mèche et vérifier le volume de pétrole lampant.

PRUDENCE

Réserver cette lampe à une utilisation en extérieur. Ne jamais laisser une lampe allumée sans surveillance. Tenir les lampes allumées à distance des matériaux inflammables. Utiliser la lampe sur une surface plane et horizontale et ne pas la laisser se renverser. Laisser la lampe refroidir avant de la manipuler. Utiliser exclusivement l'étouffoir pour éteindre la flamme.

AVERTISSEMENTS

Chez un enfant en bas âge, une petite gorgée de pétrole lampant - ou même le simple fait de sucer la mèche - peut entraîner des dommages pulmonaires mettant sa vie en danger. En cas d'ingestion de pétrole lampant, ne pas forcer à vomir. Consulter immédiatement un médecin ou prendre contact avec le centre antipoison le plus proche et présenter ces avertissements. Garder cette lampe à pétrole hors de portée des enfants, qu'elle soit en service ou rangée.



FI - Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttööä ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.

Ohjeet öljylampun täyttämiseksi

- Paina sydämen suojus alas ja käännä sitä vastapäivään, jolloin voit irrottaa suojuksen.
- Täytä lamppuöljyllä 2/3 säiliön tilavuudesta.
- Saadaksesi aikaan parhaan vaiastuksen suosittelemme, että sydän on jolloin voit turvallisesti käyttää öljylamppua.

Lampun toiminnan kuvaus

Valaistuskäyttö

Sydämen tyyppi ja säätäminen sekä suositeltu pituus

- Alkuperäinen sydän on tehty lasikuidusta, mutta voit korvata sen lasikuitusydämellä, jonka joukossa on puuvillaa.
- Saadaksesi aikaan parhaan vaiastuksen suosittelemme, että sydän on 7-10 mm matalammalla kuin sydämensuojuksen yläreuna.

Suosittu öljytyyppi

Käytä vain lamppuöljyä.

Käyttöohjeet

- Anna öljyn imeytyä sydämeen 5-7 minuuttia ennen lampun sytyttämistä.
- Jos liekki on heikko, sammuta lamppu liekinsammuttimella. Kun lamppu on jähähntynyt, voi säätää sydämen pituutta ja tarkistaa lampun öljymäärän.

VAROITUS

Lamppu on tarkoitettu vain ulkokäyttöön. Älä koskaan jätä palavaa lamppua valvomatta. Pidä palava lamppu loitolla herkästi syttyivistä aineista. Pidä lamppua laakealla tasaisella pinnalla ja varo, ettei lamppu keikahda. Anna lamppun jähähntä ennen käsittelyä. Käytä lamppu sammuttamiseen vain liekinsammutinta.

VAROITUKSET

Pieniällä lapsilla lamppuöljyllikän nielaisu tai sydämen nuoleminen voi aiheuttaa hengenvaarallisen keuhkovaurion. Jos olet neliastu lamppuöljyä, älä yritä antaa ylen. Hakeudu lääkärin hoitoon tai ota yhteyttä myrkytyskeskukseen ja näytä nämä varoitukset. Pidä tämä öljylamppu poissa lasten ulottuvilta sekä käytettäessä että säilytettäessä.



GB - Please carefully read these instructions before use and retain for future reference.

Instructions for filling the oil lamp

- Push the wick guard down and turn anticlockwise, then you can take away the wick guard.
- Fill with lamp oil to two thirds height of container.
- Push the wick guard down again, and turn clockwise, so that you can safely use.

Functional description of lamp

Lighting use

Type and adjustment of the wick and recommended functional height of the wick

- Original wick is made of fiberglass, you can replace it with cotton and fiberglass content wick.
- For obtaining the best lighting effect, we recommend the height of the wick is 7-10mm lower than the top of the wick guard.

Recommended type of fuel

Only use lamp oil

Instructions for use

- Let the wick suck the oil for about 5 to 7 minutes before lighting the torch.
- If flames faint, please put out the torch with fire stopper. Once the torch has cooled down, you can adjust the wick length and check the lamp oil volume.

CAUTION

For outdoor use only. Never leave burning lamps unattended. Keep lighted lamps away from flammable materials. Use on a flat level surface and do not allow the lamp to overbalance. Allow to cool down before handling. Only use the fire stopper to extinguish the fire.

WARNINGS

In the case of small children, just a sip of lamp oil – or even sucking the wick – may lead to life-threatening lung damage. If lamp oil is swallowed, do not induce vomiting. Seek medical advice immediately or contact a poison information centre and show these warnings. Keep this oil lamp out of the reach of children both in use and when stored.

Saey Home & Garden

Industrielaan 4 - 8501 Heule, Belgium

Tel.: +32 56 35 42 00

www.barbecook.com



IT - Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro.

Istruzioni per il riempimento della lampada ad olio

- Spingere la protezione dello stoppino verso il basso e girare in senso antiorario, togliere quindi la protezione.
- Riempire di olio per lampade sino ai due terzi il contenitore.
- Spingere di nuovo verso il basso la protezione dello stoppino e girare in senso orario, in modo da poterlo utilizzare in sicurezza.

Descrizione funzionale della lampada

Uso per illuminazione

Tipo e regolazione dello stoppino e altezza di funzionamento raccomandata per lo stoppino

- Lo stoppino originale è realizzato in fibra di vetro, è possibile sostituirlo con stoppini in cotone e contenenti filati di vetro.
- Per ottenere il migliore effetto di illuminazione, si raccomanda di mantenere l'altezza dello stoppino di 7-10 mm al di sotto della parte alta della protezione.

Tipo di combustibile raccomandato

Usare solo olio per lampade

Istruzioni per l'uso

- Lasciare che lo stoppino si impregni di olio per circa 5-7 minuti prima di accendere la torcia.
- Se la fiamma si indebolisce, spegnere la torcia con lo spegnifiamma. Quando la torcia si è raffreddata, è possibile regolare la lunghezza dello stoppino e verificare il volume di olio nella lampada.

ATTENZIONE

Solo per uso all'esterno. Non lasciare mai la lampada accesa senza sorveglianza. Tenere le lampade accese lontane dai materiali infiammabili. Usare su una superficie piana e non permettere che la lampada resti in bilico. Lasciar raffreddare la lampada prima di prenderla. Usare solo lo spegnifiamma per spegnere la lampada.

AVVERTENZE

Se in casa vi sono bambini, un sorso dell'olio per lampade – o anche succhiare lo stoppino – possono comportare danni polmonari mortali. Se viene ingerito l'olio per lampade non indurre il vomito. Chiamare immediatamente il medico o contattare un centro antiveleni e mostrare queste avvertenze.

Tenere questa lampada lontano dalla portata di bambini sia durante il suo utilizzo che quando è riposta.



SV - Läs instruktionerna noga före användning och spara dem för framtida bruk.

Instruktioner för att fylla på oljelampan

- Tryck ner vekens skydd och vrid motsols, sedan kan du ta bort vekens skydd.
- Fyll behållaren med lampolja till två tredjedelar.
- Tryck ner vekens skydd igen och vrid medsols så att du kan använda den säkert.

Funktionsbeskrivning av lampan

Används som belysning

Typ och justering av veken och rekommenderad funktionell höjd på veken

- Originalveken är gjord av fiberglas. Du kan ersätta den med en veke som innehåller bomull och fiberglas.
- För att få bästa belysningseffekt rekommenderar vi att vekens höjd är 7-10 mm lägre än den övre delen av vekens skydd.

Rekommenderad typ av bränsle

Använd endast lampolja

Bruksanvisning

- Låt veken suga upp oljan i 5 till 7 minuter före tändning av lampan.
- Om lågan är svag, släck lampan genom att sätta på hylsan. När lampan har svalnat kan du justera vekens längd och kontrollera lampans oljemängd.

FÖRSIKTIGHET

Endast för utomhusbruk. Lämna aldrig brinnande lampor utan uppsikt. Håll tända lampor borta från lättantändliga material. Använd lampan på en slät, plan yta och se till att den inte välter. Låt den svalna före hantering. Använd endast hylsan för att släcka lågan.

VARNING

Gällande småbarn: bara en droppe lampolja – eller att suga på veken – kan leda till livshotande lungskador. Om lampolja har svalts, framkalla inte kräkning. Sök omedelbart läkarhjälp eller kontakta Gifтинformationen och visa dessa varningar. Håll oljelampan utan räckhåll för barn, både vid användning och vid förvaring.



NO - Vennligst les nøye gjennom instruksjonene før bruk og ta vare på dem for senere henvisning.

Instruksjoner for påfylling av oljelampen

- Trykk vekebeskytteren ned og vri den mot klokken, da kan du ta av vekebeskytteren.
- Fyll lampeolje i to tredjedeler av beholderen.
- Trykk vekebeskytteren ned igjen og vri med klokken, slik at du trygt kan bruke lampen.

Beskrivelse av lampens funksjon

Til belysning

Type og justering av veken og anbefalt høyde på veken

- Originalveken er laget av fiberglas. Du kan erstatte den med vek av bomull og fiberglas.
- For best lysseffekt anbefaler vi at høyden på veken er 7-10 mm lavere enn toppen på vekebeskytteren.

Anbefalt type brensel

Bruk bare lampeolje

Instruksjoner for bruk

- La veken sugge opp oljen i 5-7 minutter før du tenner lampen.
- Hvis flammen svekkes, vennligst slukk lampen med ildslukkeren. Når lampen er avkjølt kan du justere lengden på veken og sjekke nivået på lampeoljen.

OBS

Kun til utendørsbruk. La aldri tennede lamper stå uten fyllsyn. Hold tente lamper unna brennbare materialer. Brukes på flatt underlag og må ikke ta overbalanse. La lampen avkjøles før du tar på den. Bruk bare ildslukkeren for å slukke lampen.

ADVARSEL

For små barn kan en slurk lampeolje - eller suging på veken - føre til livstruende lungeskade. Hvis lampeolje svelges må brekninger ikke framkalles. Oppsøk legehjelp øyeblikkelig eller kontakt gifthinformasjonscenter og vis dem denne advarselen.

Oljelampen må oppbevares utilgjengelig for barn både når den er i bruk og når den settes bort.

ES - Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el aparato. Guárdelas para futuras referencias.

Instrucciones para rellenar la lámpara de aceite

- Baje el protector de la mecha y gírelo hacia la izquierda para sacarlo.
- Rellene la lámpara con aceite para lámparas, hasta 2/3 de la capacidad del depósito.
- Vuelva a empujar la protección de la mecha y gírela hacia la derecha para poder usarla con total seguridad.

Descripción del funcionamiento de la lámpara

Iluminación

Tipo y ajuste de la mecha y altura recomendada de la mecha

- La mecha original está hecha de fibra de vidrio. También puede utilizar mechas de algodón y fibra de vidrio.
- Para obtener una iluminación óptima, es recomendable que la mecha esté a unos 7-10 mm por debajo de la parte superior de la protección de la mecha.

Tipo de combustible recomendado

Utilíce únicamente aceite para lámparas

Instrucciones de uso

- Deje que la mecha absorba aceite unos 5 a 7 minutos antes de encenderla.
- Si la llama decrece, apague la antorcha con la tapa de la antorcha. Cuando se haya enfriado la antorcha, ajuste la longitud de la mecha y compruebe el nivel de aceite.

PRECAUCIÓN

Utilíce esta antorcha sólo en exteriores. No deje ninguna lámpara de mecha encendida sin vigilancia. Mantenga las lámparas encendidas alejadas de cualquier material inflamable. Coloque la lámpara únicamente en superficies niveladas. No permita que se desequilibre. Antes de manipularla o moverla, deje que se enfríe por completo. Para apagar la llama, utilíce siempre la tapa que incluye la antorcha.

ADVERTENCIAS

Evite que los niños se acerquen al aceite de la lámpara: un sorbo, o incluso si se llevan la mecha a la boca, podría provocarles daños irreparables en los pulmones.

En caso de ingesta del aceite, no provoque el vómito. Acuda inmediatamente a un médico o póngase en contacto con un centro de información sobre sustancias tóxicas e infórmelos de estas advertencias. Mantenga la lámpara de aceite fuera del alcance de los niños, tanto durante su utilización como cuando esté guardada.

RO - Cititi cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-le pentru referințe viitoare.

Instrucțiunii pentru umplerea lămpii cu petrol

- Împingeți în jos apărătoarea fitilului și rotiți-o în sens invers acelor de ceasornic, după care o puteți demonta.
- Umpleți lampa cu petrol până la două treimi din înălțimea vasului.
- Împingeți din nou în jos apărătoarea fitilului și rotiți-o în sensul acelor de ceasornic pentru a se fixa în siguranță.

Descierea funcțională a lămpii

Utilizare pentru iluminare

Tipul și reglarea fitilului și înălțimea funcțională recomandată pentru fiil

- Fitilul original este confecționat din fibră de sticlă, dar îl puteți înlocui cu un fitil din bumbac cu conținut de fibră de sticlă.
- Pentru a obține cel mai bun efect de iluminare, noi recomandăm ca înălțimea fitilului să fie cu 7-10 mm mai jos decât partea superioară a apărătorii fitilului.

Tipul de combustibil recomandat

Utilizați numai petrol lampant

Instrucțiuni de utilizare

- Lăsați fitilul să absoarbă petrolul timp de 5 până la 7 minute înainte de a aprinde lampa.
- Dacă flacăra slăbește, stingeți lampa cu stingătorul de flăcără. După ce lampa s-a răcit, puteți să reglați lungimea fitilului și să verificați nivelul de petrol din lampă.

ATENȚIE

A se utiliza numai în aer liber. Nu lăsați niciodată lămpile aprinse nesupravegheate. Îineți lămpile aprinse departe de materialele inflamabile. Utilizați lampa pe o suprafață plană și aveți grijă să nu se răstoarne. Lăsați lampa să se răcească înainte de a o manevra. Utilizați numai stingătorul pentru a stinge flacăra.

AVERTIZĂRI

În cazul copilor mici, o singură înghițitură de petrol lampant – sau chiar sugerea fitilului – pot conduce la afecțiuni pulmonare care amenință viața. Dacă petrolul lampant este înghițit, nu provocați vomitarea. Cereți imediat statul medicului sau contactați un centru de informații pentru cazuri de otrăvire și arătați aceste avertizări. Nu lăsați lampa cu petrol la îndemâna copiilor, nici când o utilizați, nici când este depozitată.

HU - Kérjük, a termék használatá előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és tartsa meg azt jövőbeli referenciá céljából.

Az olajlámpa feltöltése

- Nyomja le a kánócartót és forgassa el azt az órával ellentétes irányba, hogy ki tudja venni azt.
- Töltse fel a lámpát kőharmadig olajjal.
- Nyomja le a kánócartót ismét, és forgassa el azt az órával megegyező irányba, így biztonságosan használhatja azt.

A lámpa működési leírása

Ülágítás

A kánó típusa, beállítása és a kánó megfelelő hosszúsága

- Az eredeti kánó üveggyapottal bírású, helyettesítheti azt pamuttal és üveggyapottal tartalmazó kánóval.
- A legjobb világítási effektus elérésé érdekében javasolt, hogy a kánó vége legyen 7-10mm-el alacsonyabban, mint a kánócartót leteleje.

Javasolt tüzelőanyag típusa

Csak lámpához való olajat használjon

Használati utasítás

- Hagyja 5-7 percig, hogy a kánó megszívja magát az olajjal, mielőtt világit a lámpával.
- Ha gyenge a láng, zárja el a szelepet. Ha a lámpa lehűlt, beállíthatja a kánó hosszúságát, valamint ellenőrizheti a lámpában az olajszíntet.

FIGYELMEZTÉS

Csak kültéri használatra. Ne hagyja az égő lámpát őrzetlenül. Tartsa távol a meggyújtott lámpát éghető anyagoktól. Használja sima felületen, ne engedje, hogy a lámpa eldőljön. Hagyja lehűlni, mielőtt hozzér. Csak az elzáró szelepet használja a láng kioltásához.

FIGYELMEZTÉS

Kisgyermek esetében, a lámpaalaj lenyelése – a kánó beszívása – életveszélyes tudószerűlét okozhat. Ha a lámpaalaj lenyelése került, ne idézzen elő hányást. Azonnal forduljon orvoshoz vagy hívja a mérgeinformációs központot és mutassa meg ezeket a figyelmeztetéseket. Gyermekktől távol tartandó, mind meggyújtott állapotban, mind tárolás közben.

PT - Por favor leia as instruções cuidadosamente antes de utilizar o produto e guarde-as para referência futura.

Instruções para enchimento da tocha

- Empurre a protecção do pavio para baixo e rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, em seguida, pode retirar a protecção do pavio.
- Encha com óleo para tochas até dois terços da altura do recipiente.
- Empurre novamente a protecção do pavio para baixo e rode no sentido dos ponteiros do relógio para poder utilizar de forma segura.

Descrição funcional da tocha

Para iluminação

Tipo e ajuste do pavio e altura recomendada para funcionamento do pavio

- O pavio original é feito de fibra de vidro; pode substituí-lo por um pavio de algodão e de fibra de vidro.
- Para obter o melhor efeito de iluminação, recomendamos que a altura do pavio seja de 7-10 mm inferior ao topo da protecção do pavio.

Tipo de combustível recomendado

Utilize apenas óleo para tochas

Instruções de utilização

- Deixe o pavio obstruído o óleo durante 5 a 7 minutos antes de acender a tocha.
- Se a chama enfraquecer, apague a tocha utilizando o arapa pavios. Quando a tocha tiver arrefecido, pode ajustar o comprimento do pavio e verificar o volume de óleo da tocha.

ATENÇÃO

Apenas para utilização no exterior. Nunca deixe tochas a arder sem vigilância. Mantenha as tochas longe de materiais inflamáveis. Utilize-a numa superfície plana e certifique-se de que não balance. Deixe-a arrefecer antes de a manusear. Utilize apenas o arapa pavios para apagar o fogo.

AVISOS

No caso de crianças pequenas, basta ingerir uma pequena quantidade de óleo para tochas ou até mesmo o contacto do pavio com a boca para provocar lesões nos pulmões, podendo colocar a sua vida em de risco.

Se engolir óleo para tochas não provoca o vómito. Procure aconselhamento médico de imediato ou contacte um centro de informação anti-venenos e mostre estes avisos. Mantenha este óleo para tochas fora do alcance das crianças, tanto em utilizaçãoçõ como quando guardado.

PL - Prosimy o uważnie zapoznanie się z poniższymi instrukcjami przed użyciem lampy oraz zachowanie ich na przyszłość.

Instrukcja napełniania lampy naftowej

- Ostronę knota należy wcisnąć i obrócić w lewo, a następnie wyciągnąć.
- Zbiorniczek napełnić naftą do dwóch trzecich jego wysokości.
- Założyć ostronę knota, a następnie obrócić ją w prawo, co umożliwi bezpieczne korzystanie z lampy.

Opis funkcjonalny lampy

Dostosowanie światła

Radzaj i regulacja knota; zalecana wysokość knota

- Zamontowany w lampie knot jest wykonany z włókna szklanego. Można go jednak zastąpić knotem z dodatkim bawełny.
- Dla uzyskania możliwie najlepszego światła zaleca się, aby koniec knota znajdował się 7-10 mm poniżej górnej części jego ostony.

Zalecane paliwo

Należy używać wyłącznie nafty.

Instrukcja obsługi

- Przed zapaleniem lampy, knot należy zanurzyć w nacie na 5–7 minut, tak by mógł nią nasiąknąć.
- Jeśli płomień zanika, knot należy zgasić używając w tym celu zatyczki do gaszenia płomienia. Po osiągnięciu lampy można wyregulować długość knota oraz sprawdzić poziom nafty.

OSTROŻNIE:

Lampa jest przeznaczona wyłącznie do użytku na zewnątrz. Nie wolno zostawiać zapalonej lampy bez dozoru. Zachować bezpieczną odległość do wszystkich przedmiotów łatwopalnych. Lampę należy stawiać na równej powierzchni, uniemożliwiają jej przewrócenie. Przed przeniesieniem i obsługą należy odczekać, aby lampa wystygła. Do gaszenia płomienia używać wyłącznie specjalnej zatyczki.

OSTRZEŻENIA

W przypadku matych dzieci, połknięcie nawet niewielkiej ilości nafty (np. gdy dziecko weźmie do ust knot) może doprowadzić do poważnego uszkodzenia płuc stwarzającego niebezpieczeństwo dla życia.

W przypadku połknięcia nafty nie wolno wywoływać wymiotów. Należy wówczas natychmiast udać się do lekarza bądź skonsultować się z ośrodkiem toksykologii i pokazać niniejsze ostrzeżenia odpowiedniej osobie. Lampę naftową należy trzymać z dala od dzieci, zarówno podczas jej używania jak i przechowywania.

CZ - Před použitím si pozorně přečtěte tyto pokyny a uschovejte je pro budoucí referenční účely.

Pokyny pro plnění olejové lampy

- Zatlačte chránič knoutu dolů a otočte ho doleva, potom ho můžete odebrat.
- Naplňte lampu olejem do dvou třetin výšky nádoby.
- Znovu zatlačte chránič knoutu dolů a otočte ho doprava, abyste mohli bezpečně používat lampu.

Funkční popis lampy

Používání světla

Typ a nastavení knoutu a doporučená funkční výška knoutu

1. Původní knot je vyroben ze sklolaminátu, můžete ho nahradit knotem obsahujícím bavlnu a sklolaminát.

2. Abyste dosáhli nejlepšího světelného účinku, doporučujeme, aby byla délka knoutu o 7 - 10 mm níže než vrchní strana chrániče knoutu.

Doporučený typ paliva

Používejte pouze olej na svícni

Návod k použití

- Před zaplněním svítilny nechte olej asi pět až sedm minut nasávat olej.
- Je-li plamen slabý, zhasněte svítilnu zhásecím uzávěrem. Jmkli svítilna vychladne, můžete upravit délku knoutu a zkontrolovat množství oleje v lampě.

UPOZORNĚNÍ:

Cvak k venkovnímu použití. Nikdy nenechávejte hořící lampu bez dozoru. Nenechávejte zapálené lampy dále od hořlavých materiálů. Pokládejte lampu na rovný povrch a nenechte ji převážít. Před manipulací ji nechte vychladnout. K uhašení ohně používejte pouze zhásecí uzávěr.

VAROVÁNÍ

Pouhě žroutlivé oleje nebo dokonce cucání knoutu může u malých dětí způsobit životu nebezpečné poškození plic.

V případě polknutí oleje na svícni nevyvolávejte zvracení.

Inhned vyhledejte lékařskou pomoc, nebo kontaktujte toxikologické informační středisko a ukažte tato varování.

Při používání i při skladování uchovávejte tuto olejovou lampu mimo dosah dětí.

EL - Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Οδηγίες για το γέμισμα της λάμπας πετρελαίου

- Μετακινήστε το κάλυμμα του φιλιού προς τα κάτω και περιστρέψτε το αριστερόστροφα. Στη συνέχεια, μπορείτε να το αφαιρέσετε.
- Γμίψτε με φωσφαικό πετρέλαιο μέχρι τα δύο τρίτα του δοχείου.
- Μετακινήστε ξανά το κάλυμμα του φιλιού προς τα κάτω και περιστρέψτε το δεξιόστροφα, ώστε να μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε με ασφάλεια.

Περιγραφή λειτουργίας λάμπας

Για φωτισμό

Τύπος και ρύθμιση του φιλιού και συνιστώμενο ύψος λειτουργίας του φιλιού

- Το αρχικό φίλι είναι κατασκευασμένο από υαλόνημα. Μπορείτε να το αντικαταστήσετε με φίλι από βαμβάκι ή με φίλι που περιέχει υαλόνημα.
- Για να επιτευχθεί ο καλύτερος δυνατός φωτισμός, συνιστάται να ρυθμίσετε το ύψος του φιλιού με τέτοιο τρόπο, ώστε να βρίσκεται 7-10 mm κάτω από το πάνω μέρος του καλύμματός του.

Συνιστώμενος τύπος πετρελαίου

Χρησιμοποιείτε μόνο φωσφαικό πετρέλαιο

Οδηγίες χρήσης

- Αφήστε το φίλι να εμποιστεί με πετρέλαιο για περίπου 5 με 7 λεπτά, πριν ανάψετε τον πυρσό.
- Αν η φλόγη εξασθενήσουν, σβήστε τον πυρσό με τον πνίκτη. Όταν ο πυρσός κρואσει, μπορείτε να ρυθμίστε το μήκος του φιλιού και να ελέγξετε την ποσότητα του φωσφαικού πετρελαίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μόνο για εξωτερική χρήση. Μην αφήνετε ποτέ αναμμένες λάμπες χωρίς επίτηρηση. Οι αναμμένες λάμπες δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με εύφλεκτα υλικά. Τοποθετήστε τη λάμπα σε επίπεδη επιφάνεια και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει περιττώηση να πέσει. Αφήστε τη λάμπα να κρואσει πριν τη χρησιμοποιήσετε. Χρησιμοποιείτε τον πνίκτη μόνο για να σβήνετε τη φωτιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Μια μόνον γυαλί φωσφαιτικό πετρέλαιο ή ακόμη και ένα ρουφηγμα του φιλιού μπορεί να προκαλέσει αναπνευστικές πνευμονικές βλάβες σε μικρά παιδιά.

Σε περίπτωση κατάποσης φωσφαικού πετρελαίου, μην προκαλέτε έμετο. Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια ή επικοινωνήστε με ένα κέντρο δηλητηρίασεων και δείξτε τις παραπάνω προειδοποιήσεις. Η λάμπα πετρελαίου θα πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά τόσο κατά τη διάρκεια της χρήσης όσο και κατά τη αποθήκευση.

SLO - Pred uporabo natančno preberite ta navodila in jih shranite za kasnejše sklicevanje.

Navodila za polnjenje oljne svetilke

- Varovalo za stenj poislnite na dol, ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca in sнемrite.
- V posodo nalijte olje za svetilke, in sicer do višine tretjine pod vrhom.
- Varovalo za stenj ponovno poislnite na dol, zavrtite v smeri urnega kazalca in ga varno namestite.

Opis funkcij svetilke

Svetenje

Vrsta, namestitev in priporočena višina stenja

- Originalni stenj je narejen iz steklene vlakna. Stenj lahko zamenjate z bombaznim ali stenjem, ki vsebuje steklena vlakna.
- Za najboljši učinek sveteljenj priporočamo, da nastavite višino stenja 7-10 mm pod vrhom varovala za stenj.

Priporočena kurivo

Uporabljati je dovoljeno le olje za svetilke

Navodila za uporabo

- Preden prižgete, pustite stenj stati v olju 5 do 7 minut, da se dobro prepoji.
- Če se plamen zmanjša, baklo pogasite s pripomočkom za gašenje ognja. Počakajte, da se svetilka ohladi, preden se lotite nastavljanja dolžine stenja in kontrole zaloge olja.

POZOR

Le za uporabo na prostem. V nobenem primeru ne pustite prižganih svetilk nezadzorovano. S prižganimi svetilkami ne posegajte v bližino vnetljivih materialov. Svetilka namestite na ravno podlago in zavarujte, da se ne more prekucniti. Preden se lotite dela z baklo, počakajte, da se le-ta ohladi. Plamen je dovoljeno gasiti le z ustreznim pripomočkom.

OPOZORILA

Smrtna nevarnost odpovedi pljuč za otroke, ki ne smejo v nobenem primeru narediti niti požarka olja za svetilke ali sesati stenja.

Če se zgodi, da kdor koli po nesreči zaužije olje za svetilko, to osebo ne silite k bljuvanju. Takoj poiščite zdravniško pomoč ali se obrnite na informacijski toksikološki center in pokažite ta opozorila. Preprečite, da bi oljna svetilka prišla v roke otrokom tako med uporabo kot med shranjevanjem.

SK - Pred použitím si starostlivo prečítajte tieto pokyny a odložte si ich na prípad budúcej potreby.

Pokyny na plnenie olejovej fagle

- Zatlačte chránič knoutu nadol, otočte ho proti smeru pohybu hodinových ručičiek aby ste chránič knoutu mohli vybrať.
- Naplňte nádobu fagle lampového olejom do dvoch tretín.
- Chránič knoutu znova zatlačte nadol a otočte ho v smere pohybu hodinových ručičiek, aby ste lampu mohli znova bezpečne používať.

Funkčný popis fagle

Použitie na osvetľovanie

Druh a nastavenie knoutu a odporúčaná funkčná výška knoutu

- Originálny knot je vyrobený zo sklenených vlákien, môžete ho nahradit knotom z bavlny s obsahom sklenených vlákien.
- Na dosiahnutie najúčinnejšieho osvetlenia odporúčame výšku knoutu 7 – 10 mm pod horným okrajom chrániča knoutu.

Odporúčaný typ paliva

Používaťe iba lampový olej

Pokyny na použítie

- Pred zaplnením fagle počkajte pribl. 5 až 7 minút, aby sa olej vsiakol.
- Ak plameň zhasína, vypnite fagku zhasinačom plameňa. Po vychladnutí horáka môžete nastaviť dĺžku knoutu a zkontrolovať náplň lampového oleja.

UPOZORNENIE:

Iba na použitie vonku. Nikdy nenechávajte horiace fagle bez dozoru. Nepribližujte sa s horiacimi fagkami k horľavým materiálom. Používajte iba na rovnom plochom povrchu, nedovoľte, aby fagka stratila rovnováhu. Pred akoukoľvek manipuláciou nechajte fagku vychladnúť. Na zhasinanie plameňa používajte iba zhasinač plameňa.

VAROVANIA

U malých detí môže spôsobiť aj malý dúšok lampového oleja – a dokonca aj ocumtaniejanie knoutu – životu nebezpečné poškodenie pľúc.

Po požití lampového oleja nevyvolávajte vracanie. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc alebo sa spojte s informačným centrom pre jedy a ukážte tieto varovania.

Olejová fagka sa musí nachádzať mimo dosahu detí ako pri použití, tak aj pri uskladení.